

Table of Contents

1	Citation
2	Definitions Act — Loi corporation — personne morale
3	Time to prepare annual report
4	Information included in an annual report under subsection 105(1) of the Act
5	Information included in an annual report under subsection 105(2) of the Act
6	Local governments and corporations shall comply with requirements under subsection 105(3) of the Act

Table des matières

1	Titre
2	Définitions Loi — Act personne morale — corporation
3	Délai de préparation du rapport annuel
4	Renseignements figurant dans le rapport prévu au paragraphe 105(1) de la Loi
5	Renseignements figurant dans le rapport prévu au paragraphe 105(2) de la Loi
6	Conformité des gouvernements locaux et des personnes morales aux exigences énoncées au paragraphe 105(3) de la Loi

Under subsection 191(1) of the *Local Governance Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Annual Report Regulation – Local Governance Act*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Local Governance Act*. (*Loi*)

“corporation” means a corporation referred to in subsection 8(1) of the Act or a corporation continued under the Act. (*personne morale*)

Time to prepare annual report

3(1) On or before June 30 in each year, a local government shall prepare an annual report referred to in subsection 105(1) of the Act for the preceding fiscal year.

3(2) On or before June 30 in each year, a corporation shall prepare an annual report referred to in subsection 105(2) of the Act for the preceding fiscal year.

En vertu du paragraphe 191(1) de la *Loi sur la gouvernance locale*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

Titre

1 *Règlement sur les rapports annuels – Loi sur la gouvernance locale*.

Définitions

2 Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« Loi » La *Loi sur la gouvernance locale*. (*Act*)

« personne morale » S’entend de celle que vise le paragraphe 8(1) de la Loi ou de celle qui est prorogée en vertu de la Loi. (*corporation*)

Délai de préparation du rapport annuel

3(1) Au plus tard le 30 juin de chaque année, les gouvernements locaux préparent leur rapport annuel que prévoit le paragraphe 105(1) de la Loi pour leur exercice financier précédent.

3(2) Au plus tard le 30 juin de chaque année, les personnes morales préparent leur rapport annuel que prévoit le paragraphe 105(2) de la Loi pour leur exercice financier précédent.

Information included in an annual report under subsection 105(1) of the Act

4(1) An annual report under subsection 105(1) of the Act prepared by a local government shall contain:

(a) the audited financial statements of the local government;

(b) the following information with respect to grants totalling \$500 or more made by the local government for social or environmental purposes:

- (i) the recipient of the grant,
- (ii) the type of grant,
- (iii) the amount of the grant and whether it is a grant of money or an in-kind grant,
- (iv) the terms and conditions imposed on the grant; and
- (v) the purpose of the grant and the benefit to the local government in making the grant;

(c) the following information with respect to economic development assistance or grants totalling \$500 or more made by the local government:

- (i) the recipient of the economic development assistance or grant,
- (ii) the amount of economic development assistance or grant and whether it is a grant or assistance of money or in-kind,
- (iii) the terms and conditions imposed on the economic development assistance or grant, and
- (iv) the purpose of the economic development assistance or grant and the benefit to the local government in providing the assistance or making the grant;

(d) the following information with respect to activities and programs relating to economic development:

- (i) the types of activities and programs, and

Renseignements figurant dans le rapport prévu au paragraphe 105(1) de la Loi

4(1) Le rapport annuel prévu au paragraphe 105(1) de la Loi que prépare le gouvernement local renferme :

a) ses états financiers audités;

b) les renseignements ci-dessous concernant chaque subvention d'un montant global de 500 \$ ou plus qu'il a accordée à des fins sociales ou environnementales :

- (i) son bénéficiaire,
- (ii) son type,
- (iii) son montant et si elle a été versée en numéraire ou en nature,
- (iv) ses modalités et ses conditions,
- (v) son objet et l'avantage qu'en tirera le gouvernement local;

c) les renseignements ci-dessous concernant chaque subvention de développement économique ou chaque aide au développement d'un montant global de 500 \$ ou plus qu'il a accordée :

- (i) son bénéficiaire,
- (ii) son montant et s'il elle a été versée en numéraire ou en nature,
- (iii) ses modalités et ses conditions,
- (iv) son objet et l'avantage qu'en tirera le gouvernement local;

d) les renseignements ci-dessous concernant les activités et les programmes liés au développement économique :

- (i) leur type,

- (ii) the purpose of the activities or programs and the benefit to the local government in providing the activities and programs;
- (e) the following information with respect to a corporation established by the local government:
- (i) the name of the corporation,
- (ii) the purpose of the corporation,
- (iii) the manner of consolidating the corporation within the financial statements of the local government, and
- (iv) how to access the financial statements and annual reports of the corporation;
- (f) the following information with respect to the council:
- (i) the members of council and their committee and other responsibilities,
- (ii) the number of regular meetings held by the council and the names of the members of council in attendance at the meetings,
- (iii) the number of special meetings held by the council, the types of matters discussed and the names of the members of council in attendance at the meetings,
- (iv) the date of the council meetings or committee of council meetings closed to the public and the types of matters discussed at the meetings,
- (v) if electronic means of communication is used at a meeting of council, the names of the members of council participating by electronic means,
- (vi) the salary range and other remuneration or benefits of members of council, and
- (vii) the amounts paid as allowances to the members of council for expenses resulting from the discharge of their duties; and
- (g) information with respect to the provision of services, including the nature of the service provided
- (ii) leur objet et l'avantage qu'en tirera le gouvernement local;
- e) les renseignements ci-dessous concernant chaque personne morale qu'il aura constituée :
- (i) sa raison sociale,
- (ii) son objet,
- (iii) le mode de sa consolidation dans les états financiers du gouvernement local,
- (iv) le mode d'accès à ses états financiers et à ses rapports annuels;
- f) les renseignements ci-dessous concernant son conseil :
- (i) le nom de ses membres ainsi que les comités auxquels ils ont siégé et toutes autres responsabilités qui leur ont été confiées,
- (ii) le nombre de réunions ordinaires qu'il a tenues et, pour chacune, le nom des membres qui étaient présents,
- (iii) le nombre de réunions extraordinaires qu'il a tenues et, pour chacune, le genre de questions qui y ont été débattues et le nom des membres qui étaient présents,
- (iv) les dates de ses réunions et des réunions de ses comités qui ont été tenues à huis clos et, pour chacune, le genre de questions qui y ont été débattues,
- (v) si des moyens de communication électroniques ont été utilisés à l'une quelconque de ses réunions, le nom des membres qui s'en sont servi,
- (vi) l'échelle de traitement de ses membres et toute autre forme de rémunération ou d'avantage qu'ils ont reçus,
- (vii) les indemnités qui ont été payées à ses membres à titre de frais engagés dans l'exercice de leur charge;
- g) les renseignements concernant la prestation de services, notamment la nature des services qu'il a

by or through the local government and the cost of the services and related infrastructure, under the following headings:

- (i) general government services,
- (ii) protective services,
- (iii) transportation services,
- (iv) environmental health services - general fund,
- (v) environmental health services - utility fund,
- (vi) environmental development services,
- (vii) recreation and cultural services,
- (viii) fiscal services,
- (ix) public health services, and
- (x) other services.

4(2) An annual report under subsection 105(1) of the Act prepared by a local government may include the following information:

- (a) general information regarding the local government, including the population, tax rates, tax base and user charges;
- (b) information on capital projects undertaken within the year and information on multiyear capital planning;
- (c) performance measures established by the local government and the progress made with respect to those measures; and
- (d) information respecting employee classification, salary ranges, benefits and travel expenses.

Information included in an annual report under subsection 105(2) of the Act

5(1) An annual report under subsection 105(2) of the Act prepared by a corporation shall contain:

fournis ou qui ont été fournis par son entremise ainsi que les coûts engendrés tant par leur prestation que par l'établissement de leurs infrastructures connexes, énumérés sous les rubriques suivantes :

- (i) services gouvernementaux généraux,
- (ii) services de protection,
- (iii) services de transport,
- (iv) services d'hygiène du milieu – fonds général,
- (v) services d'hygiène du milieu – fonds des services publics,
- (vi) services de développement environnemental,
- (vii) services récréatifs et culturels,
- (viii) services financiers,
- (ix) services de santé publique,
- (x) autres services.

4(2) Le rapport annuel prévu au paragraphe 105(1) de la Loi que prépare le gouvernement local peut renfermer :

- a) des renseignements généraux le concernant, notamment sa population, ses taux d'imposition, son assiette fiscale et ses redevances d'usage;
- b) des renseignements concernant tant les projets d'immobilisations qu'il a entrepris dans la dernière année que sa planification pluriannuelle en immobilisations;
- c) les indicateurs de performance qu'il a établis et les progrès réalisés à leur égard;
- d) des renseignements concernant la classification, les échelles salariales, les avantages et les indemnités de déplacement de ses employés.

Renseignements figurant dans le rapport prévu au paragraphe 105(2) de la Loi

5(1) Le rapport annuel prévu au paragraphe 105(2) de la Loi que prépare une personne morale renferme :

- (a) the audited financial statement of the corporation;
- (b) the following information with respect to grants totalling \$500 or more for social or environmental purposes made by the corporation:
- (i) the recipient of the grant,
 - (ii) the type of grant,
 - (iii) the amount of the grant and whether it is a grant of money or an in-kind grant,
 - (iv) the terms and conditions imposed on the grant, and
 - (v) the purpose of the grant and the benefit to the local government in making the grant;
- (c) the following information with respect to economic development assistance or grants totalling \$500 or more provided by the corporation:
- (i) the recipient of the economic development assistance or grant,
 - (ii) the amount of the economic development assistance or grant and whether it is a grant or assistance of money or in-kind,
 - (iii) the terms and conditions imposed on any economic development assistance or grant provided, and
 - (iv) the purpose of the economic assistance or grant and the benefit to the local government in making the grant or providing the benefit;
- (d) the following information with respect to activities and programs of the corporation relating to economic development:
- (i) the types of activities and programs, and
 - (ii) the purposes of the activities and programs or the benefit to the local government in providing the activities and programs;
- (e) the following information respecting the board of directors of the corporation:
- a) ses états financiers audités;
- b) les renseignements ci-dessous concernant chaque subvention d'un montant global de 500 \$ ou plus qu'elle a accordée à des fins sociales ou environnementales :
- (i) son bénéficiaire,
 - (ii) son type,
 - (iii) son montant et si elle a été versée en numéraire ou en nature,
 - (iv) ses modalités et ses conditions,
 - (v) son objet et l'avantage qu'en tirera le gouvernement local;
- c) les renseignements ci-dessous concernant chaque subvention de développement économique ou chaque aide au développement économique d'un montant global de 500 \$ ou plus qu'elle a accordée :
- (i) son bénéficiaire,
 - (ii) son montant et si elle a été versée en numéraire ou en nature,
 - (iii) ses modalités et ses conditions,
 - (iv) son objet et l'avantage qu'en tirera le gouvernement local;
- d) les renseignements ci-dessous concernant chacune de ses activités et chacun de ses programmes liés au développement économique :
- (i) leur type,
 - (ii) leur objet et l'avantage qu'en tirera le gouvernement local;
- e) les renseignements ci-dessous concernant son conseil d'administration :

- (i) the names of the members of the board of directors and their responsibilities,
 - (ii) the number of meetings held by the board of directors and the names of the members of the board in attendance at the meetings, and
 - (iii) if electronic means of communication is used at a meeting, the names of the members of the board of the corporation participating by electronic means; and
- f) information with respect to the provision of services provided by or through the corporation, including the nature of the services and the cost of the services and related infrastructure.

5(2) An annual report under subsection 105(2) of the Act prepared by a corporation may include the following information:

- a) information on capital projects undertaken within the year and on multiyear capital planning; and
- b) performance measures established by the corporation and the progress made with respect to those measures.

Local governments and corporations shall comply with requirements under subsection 105(3) of the Act

6 Local governments and corporations shall comply with the posting requirements of an annual report and make the annual report available for examination in accordance with subsection 105(3) of the Act.

- (i) le nom de ses administrateurs et leurs responsabilités,
 - (ii) le nombre de réunions qu'il a tenues et, pour chacune, le nom des administrateurs qui étaient présents,
 - (iii) si des moyens de communication électroniques ont été utilisés à l'une quelconque de ses réunions, le nom des administrateurs qui s'en sont servis;
- f) les renseignements concernant les services qu'elle a fournis ou qui ont été fournis par son entremise, notamment leur nature ainsi que les coûts engendrés tant par leur prestation que par l'établissement de leurs infrastructures connexes.

5(2) Le rapport annuel prévu au paragraphe 105(2) de la Loi que prépare la personne morale peut renfermer :

- a) des renseignements concernant tant les projets d'immobilisations qu'elle a entrepris dans la dernière année que sa planification pluriannuelle en immobilisations;
- b) les indicateurs de performance qu'elle a établis et les progrès réalisés à leur égard.

Conformité des gouvernements locaux et des personnes morales aux exigences énoncées au paragraphe 105(3) de la Loi

6 Les gouvernements locaux et les personnes morales affichent leur rapport annuel et le mettent à la disposition du public pour consultation conformément au paragraphe 105(3) de la Loi.